



CONGRÈS D'OTTAWA-GATINEAU  
27 JUIN - 3 JUILLET 2005  
ORGANISATION  
Liste des sessions proposées  
et appels de communications

### COTISATION AU CIÉF ET FRAIS D'INSCRIPTION POUR LE CONGRÈS

- ◆ Tout(e) collègue désirant être membre du CIÉF pour l'année en cours doit verser sa cotisation en septembre. La cotisation couvre la période de septembre à août. Il est possible d'adhérer à tout moment de l'année, mais pour être sûr d'obtenir le numéro d'automne de la revue, il faut envoyer la cotisation en septembre. Voir [la page des formulaires](#) sur le site du CIÉF pour télécharger le formulaire d'adhésion.
- ◆ Tout(e) congressiste doit adhérer au CIÉF en versant sa cotisation et en payant les frais d'inscription pour le congrès, afin que sa session et sa communication paraissent au *Programme* imprimé.
- ◆ Par décision du Comité de Direction, appuyée par le Conseil d'Administration, le tarif d'inscription au congrès a été majoré de 20.00 \$ US pour 2005. Voir [la page des formulaires](#) sur le site du CIÉF pour télécharger le formulaire d'inscription.
- ◆ Les formulaires de cotisation sont à expédier dès que la proposition est acceptée, avant le 15 décembre 2004, et les frais d'inscription sont à expédier à la Secrétaire-Trésorière avant le 31 mars 2005.
- ◆ **NB** : 4 semaines avant le congrès, le CIÉF remboursera 50% des frais d'inscription pour les membres qui se désistent ; 2 semaines avant le congrès il n'y aura plus de remboursement. En aucun cas la cotisation de membre ne peut-elle être remboursée.

### COMMUNICATIONS

#### Règlements à noter pour les intervenant(e)s

- ◆ **Nouveau règlement, voté à l'Assemblée Générale de Liège, juin 2004** : Aucun(e) congressiste ne pourra donner plus d'une communication, avec l'exception possible des écrivains, à la discrétion du/de la Président(e) du CIÉF.
- ◆ Sauf exception (notée ci-dessus), chaque congressiste ne peut soumettre qu'une seule proposition à une seule session à la fois. Il/Elle recevra un mot d'acceptation ou de refus de la personne responsable de la session.
- ◆ Toute communication doit être présentée **en français**, y compris les citations.
- ◆ La durée de présentation est de **quinze (15) minutes** afin de laisser suffisamment de temps pour la discussion.
- ◆ **Nouveau règlement, voté à l'Assemblée Générale de Liège, juin 2004** : **Tout(e) congressiste qui se désiste sans prévenir et sans excuse ne pourra pas participer au congrès suivant.** Si vous êtes empêché(e) de participer au congrès, il faut envoyer un message non seulement au président ou à la présidente de la session où vous deviez intervenir mais aussi à la présidente du CIÉF ([courriel](#)) pour justifier votre désistement.
- ◆ **Pour présenter une communication, contactez directement et dans les plus brefs délais le/la responsable de la session qui vous intéresse. Consultez la liste ci-dessous.**

**DATE LIMITE** pour l'envoi de propositions de communication aux responsables des sessions : **15 décembre 2004.**

## SESSIONS

### Règlements à noter pour les président(e)s de sessions

- ◆ Une session doit être composée d'un minimum de 3 intervenant(e)s et d'un maximum de 4.
- ◆ À chaque session il faut un(e) « secrétaire » dont la fonction consiste à remplacer le/la président(e) pour présenter les intervenant(e)s au cas où le/la président(e) ne pourrait assister à la session.
- ◆ Pour les sessions régulièrement offertes, la procédure est la suivante : aucun membre ne peut présider la même session deux fois de suite ; le/la secrétaire de session devient automatiquement président(e) l'année suivante, ce qui garantit la continuité de la session d'une année à l'autre. Le/La secrétaire permet donc l'alternance et s'occupe de la correspondance afin d'assurer le suivi de la session.
- ◆ **Nouveau règlement, voté à l'Assemblée Générale de Liège, juin 2004 :** Pour être confirmée, toute session devra inclure non seulement les titres mais aussi les résumés des communications proposées (250 mots maximum). Le formulaire de confirmation de session comprend un espace pour chaque résumé de communication. Voir la [page des formulaires](#) sur le site du CIÉF pour télécharger un formulaire de description de session.
- ◆ Pour proposer, organiser et présider une session qui n'est pas encore prévue au programme, communiquez toutes les précisions directement à [Catherine PERRY](#) **avant le 15 décembre 2004.**

### Responsabilités des président(e)s de sessions

- ◆ Veiller à la qualité des communications proposées ;
- ◆ veiller à ce que les règlements concernant la soumission de communications (voir ce qui est dit précédemment) soient mis en application et que chaque participant(e) de la session règle les frais de cotisation au CIÉF et d'inscription au congrès.
- ◆ Chaque président(e) de session doit aviser immédiatement toute personne qui propose une communication si la communication est acceptée ou refusée.

## FORMULAIRE D'INFORMATION POUR SESSION

Le formulaire d'information pour session doit obligatoirement être renvoyé par chaque responsable de session à Catherine PERRY pour que la session soit inscrite au *Programme*. Voyez la [page des formulaires](#) sur le site du CIÉF. **Date limite : 30 décembre 2004.**

**RAPPEL :** Par décision du Conseil d'administration, entérinée par l'Assemblée générale (Moncton, 1998), les congressistes sont responsables de la location de tout équipement audio-visuel nécessaire pour leur présentation au Congrès. Pour obtenir cet équipement, prière d'appeler la compagnie **Telus** pour réserver directement auprès d'eux : 1-888-253-4937 (appel gratuit des USA et du Canada). Un formulaire de réservation sera disponible prochainement à partir de la [page du congrès](#) sur le site du CIÉF.

## SESSIONS DÉJÀ PROPOSÉES ET RESPONSABLES À CONTACTER

La liste des sessions, organisée par ordre alphabétique des président(e)s de sessions déjà proposées, est présentée selon deux catégories :

- ◆ **sessions déjà complètes** (information indiquée sous la description de chaque session) ; il est toutefois possible d'offrir plus d'une session sur le même sujet ;
- ◆ sessions encore incomplètes pour lesquelles nous lançons un appel de communications.

Notez que plusieurs sessions spéciales sont en cours de préparation. La liste ci-dessous est donc non-exhaustive.

**VEUILLEZ CONTACTER DIRECTEMENT LE/LA PRÉSIDENT(E) DE SESSION.**

**1) « Quelle institution pour Gérard Étienne ? »**

**Présidente : Corinne BEAUQUIS**

(Secrétaire : Mark ANDREWS, Vassar College)

Université de Toronto Scarborough

1265 Military Trail

Toronto, ON, M1C 1A4 Canada

Tél : 416-208 4752

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Un des principes dynamiques de la théorie de l'institution littéraire est celui qui consiste à « faire date » : selon Bourdieu, les nouveaux entrants dans le champ ont naturellement intérêt à causer une rupture, à introduire du différent. S'ils réussissent, c'est qu'ils ont pu « faire exister une nouvelle position, au-delà des positions établies, en avant de ces positions, en avant-garde, et en introduisant la différence, produire le temps » (1992, 261). Comment Gérard Étienne réussit-il à faire date ? Et dans quelle institution (acadienne, québécoise, canadienne) ? Les communications proposées sont invitées à comparer la position d'Étienne dans les différentes institutions littéraires auxquelles l'auteur peut être affilié, ainsi qu'à comparer celle d'Étienne avec d'autres écrivains haïtiens dont les oeuvres sont publiées au Canada.*

**2) « La représentation de la guerre dans la littérature francophone »**

**Président : Marc BENSON**

Royal Military College

Département d'Études françaises

Kingston, ON, K7K 7B4 Canada

Tél : 613-541-6000, poste 3903

Fax : 613-541-6405

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Écrits portant sur l'expression littéraire de la guerre (révoltes, rébellions, conflits, etc.)*

**3) « Le Canada dans les romans de Fred Vargas »**

**Présidente : Astrid BERRIER**

(Secrétaire : Antoine SASSINE, Mount Royal College)

Université du Québec à Montréal

Département de Linguistique et de Didactique des langues

Case postale 8888, Succ. Centre-ville

Montréal, QC, H3C 3P8 Canada

Tél : 819-376-5127

Fax : 514-987-4652

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Le dernier roman policier de Fred Vargas, Sous le vent de Neptune, se déroule en partie au Canada. Un autre roman, L'homme à l'envers, faisait intervenir un personnage canadien. On pourra dans cette session traiter des différents aspects concernant le Canada dans les romans de Vargas et apprécier la vision que cette auteure de*

*roman policier donne du Canada et du Québec aux lecteurs français : la langue, les stéréotypes, les personnages, les lieux, etc.*

**4) « Les émissions de télévision francophones »**

**Présidente : Astrid BERRIER**

Université du Québec à Montréal  
Département de Linguistique et de Didactique des langues  
Case postale 8888, Succ. Centre-ville  
Montréal, QC, H3C 3P8 Canada  
Tél : 819-376-5127  
Fax : 514-987-4652

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session s'intéresse aux émissions de télévision francophones, quelle qu'elles soient. Si elles ont un équivalent en France ou au Québec, c'est encore mieux : ainsi, Tout le monde en parle, Un gars et un fille, etc. On pourra dans cette session traiter de différents aspects concernant ces émissions : les thèmes, la langue, les stéréotypes, les conversations, l'argumentation, la place de l'animateur ou de l'invité, et faire des comparaisons si nécessaire. L'approche peut être linguistique ou plus « littéraire ».*

**5) « Les minorités dans la littérature maghrébine d'expression française »**

**Président : Nabil BOUDRAA**

Oregon State University  
Department of Foreign Languages and Literatures  
210 Kidder Hall  
Corvallis, Oregon 97331, USA  
Fax: 541-737-3563

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session essaiera de cerner la problématique et la représentation des minorités en Afrique du Nord dans les textes francophones du Maghreb, avec un intérêt particulier pour les auteurs issus eux-mêmes des différentes minorités.*

**6) « La Francophonie roumaine dans les arts et les lettres »**

**Présidente : Raymonde BULGER**

(Secrétaire : Mariana IONESCU, Huron University College)  
1381 B. Berry Ridge Road apt. 603  
St Paul, MN 55123, USA  
Tél/fax: 651-686-6792

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Interventions concernant la philosophie, l'histoire, la poésie, l'art dramatique, la sculpture, la fiction, les acteurs, actrices, divas, musiciens ou compositeurs francophones sont invitées pour souligner la diversité des talents de ce pays de l'Est.*

**7) « Réécriture des mythes »**

**Présidente : Joëlle CAUVILLE**

(Secrétaire : Metka ZUPANCIC, University of Alabama)  
Saint Mary's University

Département de Langues modernes et classiques  
Halifax, Nova Scotia, B3H 3C3 Canada  
Tél : 902-420-5810  
Fax : 902-491-8694

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Réécriture des mythes dans les cultures francophones (littérature, musique, arts plastiques, peinture, cinéma, etc.).*

**8) « Les petits (textes) de Nothomb »**

**Présidente : Frédérique CHEVILLOT**

(Secrétaire : Yves-Antoine CLEMMEN, Stetson University)

University of Denver  
524 W. Cedar Place  
Louiville, CO 80027, USA  
Tél : 303-871-3603  
Fax : 303-673-0468

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session se propose de s'interroger sur les textes courts d'Amélie Nothomb pour leur valeur intrinsèque mais aussi leur rapport à l'oeuvre romanesque.*

**9) « Les traces du sacré dans l'héritage littéraire »**

**Président : Terry COCHRAN**

Université de Montréal  
Département de Littérature comparée  
C.P. 6128, succ. Centre-ville  
Montréal, QC, H3C 3J7 Canada  
Tél : 514-343-7130  
Fax : 514-343-2211

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Dans la modernité, la tradition littéraire se détache des textes sacrés, jetant les bases d'une nouvelle vision de l'esprit historique et de la culture collective. Pourtant, plutôt que se débarrasser du sacré, la littérature moderne réinscrit ce désir de transcendance dans une quête spirituelle laïque. Cette session se propose d'interroger des aspects du sacré se manifestant dans la littérature française à partir du 16<sup>e</sup> siècle, dans les écrits des auteurs qui vont de Montaigne à Georges Bataille et à Simone Weil.*

**10) « Entre l'intime et le public. Histoires de couples dans la littérature des femmes contemporaine »**

**Présidente : Martine DELVAUX**

(Secrétaire : Ching SELAO, Université de Montréal)

Université du Québec à Montréal  
Département d'Études littéraires  
C.P. 8888, Succ. Centre-ville  
Montréal, QC, H3C 3P8 Canada  
Tél : 514-987-3000, poste 8404  
Fax : 514-987-8218

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session a pour but d'aborder la récurrence des récits de vie amoureuse, et plus particulièrement des vies de couple, dans la littérature récente des femmes en France et ailleurs dans la Francophonie. Qu'il s'agisse de couples hétérosexuels ou homosexuels, de rapports amoureux ou antagonistes, la mise en scène publique de cette composante de la vie vient faire voler en éclat la notion d'intimité. Quels sont les enjeux d'une telle représentation ? Quels rapports de pouvoir la sous-tendent, et quelle prise de pouvoir, le cas échéant, s'y manifeste ?*

**11) « L'identité en tant que problématique dans les littératures francophones »**

**Président : Jean-Luc DESALVO**

(Secrétaire : Michael O'RILEY, Colorado College)

San José State University

One Washington Square

Sweeney Hall 219

San José, CA 95192-0091, USA

Tél : 408-924-4620

Fax : 408-924-4607

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Études socio-historiques ; crise identitaire.*

**12) « Études postcoloniales francophones »**

**Président : Vincent DESROCHES**

Western Michigan University

Kalamazoo, MI 49001, USA

Tél : 269-387-3043

Fax : 269-387-6333

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Comment développer la théorie postcoloniale dans des directions pertinentes aux littératures francophones ? Quelles en sont les spécificités ? Quelles sont les conséquences de cette réflexion sur nos pratiques critiques ?*

**13) « L'exception québécoise : politique culturelle et identité nationale »**

**Présidente : Sylvie Pascale DEWEY**

(Secrétaire : Raoul HOLLAND, Université Nanzan)

Kutztown University

Department of Modern Languages Studies

247 E. Main St.

Kutztown, PA 19530, USA

Tél : 610-683-4430

Fax : 610-683-1393

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Le Québec est une société majoritairement française par sa langue et sa culture. En 1974, l'Assemblée nationale du Québec faisait du français la langue officielle du Québec. La loi 101 si décriée et vilipendée s'inscrit dans un contexte spécial : d'une stratégie de survie l'on est passé à une stratégie de conquête d'une nouvelle identité. D'ethnique le nationalisme est devenu socio-culturel. Le taux de natalité au Québec après les conquêtes féministes étant tombé au plus bas depuis cinq ans, le Québec accueille chaque année quelques 44.000 immigrants. La mixité des cultures donne un nouveau visage à la société québécoise. Le Québec possède*

*aujourd'hui une vitalité artistique hors du commun. Non seulement la culture et les communications occupent-elles une place déterminante dans l'économie mais elles jouent un rôle crucial dans la valorisation et la promotion de l'identité québécoise.*

**14) « La critique littéraire et la mutation des consciences »**

**Président : Gérard ÉTIENNE**

Université de Moncton

5562, Glencrest Ave, Côte St. Luc

Montréal, QC, H4V 249 Canada

Tél : 514-486-6456

Fax : 514-486-0764

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*La critique littéraire, qu'elle soit journalistique ou institutionnelle (universitaire, avec la socio, la psychocritique, la critique formaliste ou formalisante), n'est pas neutre voire une activité intellectuelle n'ayant aucun rapport avec les courants d'idées d'une époque ou même de l'histoire des littératures. D'où son rôle incontournable dans ce que l'on peut appeler la mutation des consciences. Autant elle peut orienter la consommation d'une production vers les schèmes d'acceptabilité, autant elle peut influencer sur les fondements esthétiques d'une oeuvre, quitte à laisser à l'histoire littéraire le soin de réparer les dégâts dus à l'esprit de critique ou à ce que Natania Etienne appelle le cannibalisme du silence. C'est justement cette problématique à laquelle professeurs de littérature, chercheur(e)s étudiant(e)s inscrit(e)s à la maîtrise ou au doctorat doivent être sensibilisé(e)s afin de donner à une oeuvre de création des dimensions plurielles allant plus loin que des considérations prosaïques résumées en deux paragraphes.*

**15) « Le roman d'aventure francophone »**

**Président : François-Xavier EYGUN**

Université Mont Saint Vincent

Halifax, Nova Scotia, B3M 2J6 Canada

Tél : 902-457-6170

Fax : 902-457-6455

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cet atelier cherchera à définir le roman d'aventure francophone et à appliquer une modélisation à des écrits du XIXe et début XXe siècles (mais pas exclusivement).*

**16) « Les voix minoritaires dans le monde francophone »**

**Président : Zakaria FATIH**

University of Maryland at BC

1000 Hilltop Circle

Baltimore, MD 21250, USA

Tél: 410-455-2116

Fax: 410-455-1025

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Il s'agit de toute représentation littéraire des minorités dans les pays francophones. Les attributs de race, de religion et d'ethnie peuvent servir dans la définition de ces voix ; le judaïsme dans le cas du Maghreb serait un bon exemple.*

**17) « Les écritures migrantes du Québec contemporain »**

**Présidente : Simone GROSSMAN**

Université Bar Ilan  
Département de Français  
52900 Ramat-Gan, Israël  
Tél : 972-2-678-8292  
Fax : 972-3-535-3937

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Pierre Nepveu expose le dilemme du texte migrant à la fois hanté par « l'originel et l'authentique » et conscient que « cette hantise est sans objet »; il constate que « le texte migrant ou immigrant participe d'une véritable "écologie" de l'ici qui est l'une des lignes de force de l'imaginaire contemporain ». Il s'agit d'évaluer, dans la production littéraire québécoise de la postmodernité, l'apport de l'écrit hybride, porteur d'altérité, à la représentation d'une mémoire culturelle métissée par définition. Dans sa diversité même et sa différence, vers quoi tend l'écriture migrante du Québec des années 2000 ?*

**18) « Le surnaturel : croyances, mysticisme et autres sortilèges » ANNULÉE**

**Président : Raoul F. HOLLAND**

Université Nanzan  
2 – 307, 2 -7 -2 Fujimidai, Chikusa-ku  
Nagoya, 464-0015 Japon  
Tél : 81-561-89-2000  
Fax : 81-527-22-1631

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Des grandes religions multinationales aux tabous et superstitions d'un seul coin de pays, en passant par les pratiques occultes du genre sorcellerie, le thème du surnaturel dans les œuvres francophones.*

**19) « Du collage à l'autofiction »**

**Présidente : Mariana IONESCU**

Huron University College  
London, ON, N6G 1H3 Canada  
Tél : 519-438-7224, poste 256  
Fax : 519-438-3938

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session vous propose de (ré)évaluer le statut générique des romans francophones qui fictionnalisent des éléments autobiographiques et qui se construisent selon une logique du discontinu et de l'hétérogène.*

**20) « Beurettes : de la banlieue à la page blanche, écriture et identité »**

**Présidente : Hélène JULIEN**

Colgate University  
Center for Women's Studies  
Hamilton, NY 13346, USA  
Tél : 315-228-7157  
Fax : 315-228-7176

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session est consacrée à l'examen de textes produits par les écrivaines de deuxième ou troisième génération immigrée maghrébine en France, et plus particulièrement à la manière dont elles négocient leur position d'entre-deux, définissent un espace où s'inscrivent et s'articulent leurs enjeux identitaires et littéraires. Dans un contexte où l'intersectionnalité des facteurs socio-économiques, culturels, générationnels et géographiques est déjà particulièrement prégnante, l'on pourra se demander par exemple quelle place occupe le genre dans l'acte d'écriture de ces (jeunes) femmes et, réciproquement, quel rôle joue l'écriture dans la négociation de ces facteurs ?*

**21) « Les littératures de l'immigration »**

**Présidente : Bernadette KASSI**

(Secrétaire : Sénamim AMEDEGNATO, Université de Moncton)

Université du Québec en Outaouais

Département d'Études langagières

283, Boulevard Alexandre-Taché, C.P. 1250, Succursale Hull

Gatineau, QC, J8X 3X7 Canada

Tél: 819-595-3900, poste 2239

Fax: 819-595-2212

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Depuis près d'une vingtaine d'années, la contribution des écrivains et écrivaines d'origine étrangère installés dans les espaces littéraires de la Francophonie (Europe, Québec, Canada, États-Unis) est de plus en plus évidente. Même si leur reconnaissance s'est faite assez tardivement, malgré des productions datant de la première moitié du XXe siècle ou du siècle précédent, et demeure encore parcellaire (plusieurs auteurs contemporains sont méconnus ou inconnus), il reste que leurs productions de plus en plus nombreuses, variées et originales imposent la redéfinition du canon littéraire du pays d'accueil. Cette session propose de réfléchir à la fois sur les productions de ces auteurs, dont l'imaginaire hétérogène et l'écriture captivante enrichissent les littératures francophones, et sur leur intégration dans l'institution littéraire française, québécoise et franco-canadienne, voire francophone.*

**22) « L'œuvre de Kama Sywor KAMANDA »**

**Présidente : Barbara KELLER**

Capital University

Department of Modern Languages

Columbus, OH 43209-2394, USA

Tél : 614-236-6457

Fax : 614-488-1455

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session se consacrera uniquement à l'œuvre de Kama Sywor KAMANDA.*

**23) « Enseigner la Francophonie »**

**Présidente : Rose Marie KUHN**

University of California, Fresno  
1655 West Tenaya Way  
Fresno, CA 93711-1970, USA  
Tél : 559-278-5890  
Fax : 559-278-7878

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session propose diverses facettes : (1) enseignement de la Francophonie via les technologies de l'information (internet, télévision, WebCT, Blackboard ou autre logiciels) ; (2) création de nouveaux cours de littérature ou de civilisation francophones ; (3) problèmes et considérations théoriques que ce genre d'enseignement engendre ; (4) exemples concrets de cours sur la Francophonie.*

**24) « Le corps dans la littérature francophone contemporaine »**

**Présidente : Lydia LAMONTAGNE**

(Secrétaire : Nathalie DUMAS, Université d'Ottawa)  
Université d'Ottawa  
Département des Lettres françaises  
60 rue Université  
Ottawa, ON, K1N 6N5 Canada

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Le corps à la fois un sujet d'écriture et un objet sur lequel on écrit. En effet, Merleau-Ponty constate « sa double appartenance à l'ordre de l'objet et à l'ordre du sujet ». Dans la production du discours sur lui-même, le corps, qui est parfois étranger au soi, se découvre, se rêve, se dessine et se « reproduit » dans l'acte réflexif de l'écriture. Nous proposons de visiter le corps littéraire, de le (dé)composer, sous tous ses angles dans le contexte contemporain francophone. Voici quelques pistes de recherche : corps interculturel, exilé, errant, malade, érotique et la mort du corps.*

**SESSION COMPLÈTE**

**25) « L'«homme générique» court-il encore les rues ? »**

**Présidente : Louise-L. LARIVIÈRE**

(Secrétaire : Edwige KHAZNADAR, Université Toulouse-Le Mirail)  
Université Concordia, Université de Montréal  
410, rue de Normandie  
Montréal, QC, H1B 3C5 Canada  
Tél/Fax : 514-640-8733

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Le premier sens du mot « homme » dans le dictionnaire Le Petit Robert est : « être (mâle ou femelle) appartenant à l'espèce animale la plus évoluée de la Terre... », donc un « être humain » que l'on se plaît à appeler « homme générique ». Or, cette appellation a été changée, entre autres au Canada, par le nom « personne » comme dans l'expression « droits de la personne ». Qu'en est-il alors du syntagme « homme générique » ? Est-il encore utilisé ou lui substitue-t-on d'autres termes ? Qu'en est-il également des expressions contenant le mot « homme » : ex. homme-orchestre ? Leur a-t-on trouvé des féminins ? Ce sont à ces questions que cet atelier veut répondre en examinant des textes littéraires, journalistiques et administratifs.*

**26) « Gabrielle Roy »**

**Président : Yvon LE BRAS**

Brigham Young University

46 North 920 East

Orem, UT 84097, USA

Tél/Fax : 801-422-2288

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session sera consacrée à l'œuvre de Gabrielle Roy, reconnue comme l'une des plus importantes de la littérature canadienne du XXe siècle.*

**27) « Les origines de la création chez Le Clézio »**

**Président : Thierry LÉGER**

(Secrétaire : Bruno THIBAUT, University of Delaware)

Kennesaw State University

1000 Chastain Rd, # 2301

Kennesaw, GA 30144-5591, USA

Tél : 770-423-6124

Fax : 770-423-6705

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session propose d'explorer différentes facettes de l'écriture leclézienne qui constituent des caractéristiques fondatrices de l'œuvre, qu'il s'agisse du recours à l'art, au sacré ou à la philosophie, ou de questions ayant trait à la quête identitaire.*

**28) « Le français en situation minoritaire et le français en situation de dominance »**

**Président : Mark LOGUE**

Université de Toronto

3 Fielding Ave

Toronto, ON, M4J 1R4 Canada

Tél : 1-416-461-4009

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Dans la majorité des pays de la Francophonie le français est en situation dominée. Il coexiste avec une ou plusieurs autres langues dont les locuteurs forment la majorité de la population. En Suisse, le français est parlé par environ 20% de la population. Au Canada le français est parlé par environ 20% de la population. Dans certains pays où le français est majoritaire, il existe d'autres langues qui sont dominées. Par exemple, en France il existe des langues régionales comme l'occitan et le breton qui ont subi la dominance du français. Au Québec, le français est parlé par 80% de la population. Quels sont les rapports qu'entretiennent le français et ces autres langues ? Sont-ils des rapports de dominé/dominateur ou sont-ils plutôt paisibles ? En regardant le monde, notre « global village », il est clair que l'anglais prend de plus en plus de l'ampleur. Le français est-il réellement menacé par l'anglais ou les cris d'alarme qu'on entend de temps en temps sont-ils dûs au fait que le français a perdu son prestige face à l'anglais ?*

**29) « Portraits de mères dans la littérature francophone »**

**Présidente : Véronique MAISIER**

Southern Illinois University

Department of Foreign Languages and Literatures  
2887 Dillinger Rd.  
Carbondale, IL 62901, USA  
Tél : 618-453-5423  
Fax : 618-453-3299

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session s'intéresse aux représentations de la mère dans l'autobiographie et la fiction francophones.*

**30) « Voix littéraires de l'Océan Indien »**

**Présidente : Bénédicte MAUGUIÈRE**

University of Louisiana at Lafayette  
Études Francophones  
Department of Modern Languages  
UL Box 43331  
Lafayette, LA 70504-3331, USA  
Tél : 1-337-482-5452  
[Courriel](#) (cliquez le lien)

**31) « La parole prophétique. La littérature comme diseuse de bonne aventure »**

**Présidente : Catherine MAVRIKAKIS**

(Secrétaire : Évelyne LEDOUX-BEAUGRAND, Université de Montréal)

Université de Montréal  
Département d'Études françaises  
CP 6128, Succ. Centre-ville  
Montréal, QC, H3C 3J7 Canada  
Tél : 514-343-5917  
Fax : 514-343-2256  
[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Le travail du futur dans la littérature contemporaine francophone écrite par des femmes. Fin des utopies et des collectivités. Discours apocalyptique.*

**SESSION COMPLÈTE**

**32) « Écrivaines du 21<sup>e</sup> siècle »**

**Présidente : Karen McPHERSON**

University of Oregon  
1233 University of Oregon  
Eugene, OR 97403-1233, USA  
Tél : 541-346-4048  
Fax : 541-346-4030  
[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session a pour but de considérer les façons dont les écrivaines contemporaines abordent le 21<sup>e</sup> siècle (son présent et son avenir).*

**33) « Écritures maghrébines »**

**Présidente : R. Matilde MÉSAVAGE**

Rollins College  
1620 Temple Drive  
Winter Park, FL 32789, USA  
Tél : 407-644-7623  
Fax : 407-646-2265

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Analyse de textes par des écrivains du Maghreb ou sur le Maghreb.*

**34) « La littérature de témoignage au Maghreb »**

**Présidente : Valérie ORLANDO**

Illinois Wesleyan University  
Department of Modern and Classical Languages and Literatures  
Bloomington, IL 61702, USA  
Tél : 309-556-3571  
Fax : 309-556-3284

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Les théories « officielles » proposées au public et la façon dont elles se transmettent dans la mémoire collective de ces pays sont les sujets primordiaux des romans dits « témoignages » d'auteurs contemporains du Maghreb. Les écrivains de cette région, politiquement dédiés à inciter des réformes au sein des gouvernements de leurs pays d'origines, cherchent des explications aux abus des droits civils et humains qui ont eu lieu au cours des années récentes. Cette session explore comment l'écrivain maghrébin cherche à transformer son pays d'origine à travers les témoignages du passé.*

**35) « Réalisatrices francophones et la vision documentaire »**

**Présidente : Janis PALLISTER**

Bowling Green State University  
1249 Brownwood Drive  
Bowling Green, OH 43402, USA  
Tél : 419-353-9513

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette séance sera consacrée à la problématique et à l'examen des procédés documentaires dans les films de long métrage (de fiction) et aussi dans les documentaires tels quels.*

**36) « Costumes et travestissements dans la littérature coloniale et post-coloniale »**

**Présidente : Catherine PERRY**

University of Notre Dame  
Department of Romance Languages and Literatures  
343 O'Shaughnessy Hall  
Notre Dame, IN 46556, USA  
Tél : 574-631-6472  
Fax : 574-631-3493

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Du costume arabe chez Pierre Loti et Isabelle Eberhardt, au costume européen de « l'amant chinois » et au maquillage de la protagoniste autobiographique chez Marguerite Duras, jusqu'aux défilés intimes de mode exotique de l'héroïne du Baobab fou, cette session examinera les multiples formes de construction—ou de*

*dissimulation—de soi dans un contexte (post)colonial ainsi que les raisons qui pourraient expliquer l'accentuation de ces formes dans des textes littéraires de l'époque coloniale et post-coloniale.*

**37) « Terre(s) antillaise(s) »**

**Présidente : Florence RAMOND JURNEY**

Gettysburg College  
Department of French and Italian  
300 North Washington Street  
Gettysburg, PA 17325, USA  
Tél : 717-337-6870  
Fax : 717-337-6863

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session se propose d'étudier la place et l'importance de l'île dans la littérature antillaise : comment est-elle évoquée et perçue par les personnages masculins et féminins ? par les représentants de la diaspora ? S'agit-il toujours d'un espace physique déterminé ou voit-on l'émergence d'un espace psychologique créé par l'imaginaire ?*

**38) « Les enjeux linguistiques dans le cinéma français et francophone »**

**Présidente : Dominique RYON**

University of Louisiana at Lafayette  
Department of Modern Languages  
UL Box 43331  
Lafayette, LA 70504-3331, USA  
Tél : 1-337-482-6816  
Fax : 1-337-482-5446

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session a pour objectif d'examiner le statut et la fonction du code linguistique parmi les diverses pratiques signifiantes du cinéma français et francophone. Comment par exemple, la variation linguistique (sociale, ethnique) ou l'héritage linguistique est (ou dans certain cas n'est pas) utilisé pour répondre à des exigences qui peuvent être à la fois politiques, commerciales, culturelles et idéologiques.*

**39) « Littérature libanaise francophone »**

**Président : Antoine SASSINE**

(Secrétaire : Chadia ABRAS, Goucher College)  
Mount Royal College  
4825 Richard Rd. SW  
Calgary, AL, T3E 6X6 Canada  
Tél : 403-440-6849  
Fax : 403-440-6665

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session se propose d'explorer et de faire découvrir l'imaginaire romanesque, dramatique et poétique tel qu'il se manifeste dans la littérature libanaise francophone tout en soulignant le dialogue des cultures et l'ouverture à l'Autre chez, entre autres, Amin Maalouf, Andrée Chedid, Nadine Ltaïf, Évelyne Accad, Georges Schehadé, et Nadia Tuéni.*

**40) « Cinéma africain : mise au point et perspectives »**

**Président : André SIAMUNDELE**

Colby College  
4027 Mayflower Hill  
Waterville, ME 04901, USA  
Tél : 207-872-3634  
Fax : 207-872-3802

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session se veut un moment de réflexion critique du parcours du cinéma africain à travers les grands moments de l'histoire et de la vie en Afrique. Il sera question d'analyser les différents angles thématiques et techniques de l'image en tant que vecteur incontournable de la créativité. Les enjeux esthétiques et idéologiques permettront d'alimenter la discussion parmi les participants afin que se dégagent les perspectives multidimensionnelles du cinéma africain.*

**41) « Maternités »**

**Présidente : Antoinette SOL**

(Secrétaire : Pierre-Louis FORT, Université Paris 7- Denis Diderot)  
University of Texas at Arlington  
5403 Mesa Verde Trail  
Arlington, TX 76017, USA  
Tél : 817-272-5531  
Fax : 817-272-5408

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*La Madone et Médée marquent deux extrêmes de la conception littéraire et culturelle de la maternité. Cette session accueillera l'exploration des divers aspects de la complexité du rôle maternel et de la maternité. Les sujets possibles incluent une étude du rôle de la femme par rapport à la politique relationnelle, aux soins caritatifs, à la pédagogie et à l'éducation, à la politique de la reproduction, à l'avortement, à l'infanticide, etc.*

**SESSION COMPLÈTE**

**42) « Hommage à Ahmadou Kourouma »**

**Président : Pierre Kadi SOSSOU**

(Secrétaire : Bernadette KASSI, Université du Québec en Outaouais)  
Université d'Ottawa  
60, rue Université  
Pavillon Simard, bureau 502  
Ottawa, ON, K1N 6N5 Canada  
Tél : 613-562-5800, poste 1100  
Fax : 613-562-5788

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*La carrière littéraire d'Ahmadou Kourouma (1927-2003) a commencé sur les bords du fleuve Saint-Laurent grâce à la publication de son manuscrit *Les Soleils des Indépendances* par les Presses du Département d'Études françaises de l'Université de Montréal (1968). Le succès de ce premier roman et de ses autres productions en a fait un auteur francophone classique. Cette session propose de parcourir les œuvres romanesques de ce grand écrivain selon les axes suivants : axe thématique (thèmes privilégiés), axe poétique*

(innovations formelles), axe institutionnel (réception des œuvres, positionnement de l'auteur dans le champ littéraire francophone).

**43) « Roman maghrébin et cinéma »**

**Président : Alexie TCHEUYAP**

Université de Calgary

Département de Français, Italien et Espagnol

2500 University Dr NW

Calgary, AB, T2N 1N4 Canada

Tél : 403-220-4002

Fax : 403-284-3634

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*La production cinématographique maghrébine se révèle de plus en plus redevable à l'écrit romanesque ou théâtral. Les propositions de communication devront essentiellement permettre de : déterminer les enjeux théoriques, sociologiques et idéologiques de la reprise filmique des romans maghrébins ; analyser la nature des mutations qu'apporte le texte dérivé, filmique, au texte tuteur, romanesque ; considérer les rapports entre écriture littéraire et écriture cinématographique ; explorer le rôle du théâtre filmé dans le discours social, la pratique culturelle et l'engendrement du sens ; établir les rapports entre « maghrébinité », arabité et (ré)écriture filmique ou romanesque ; décrire les processus « d'auto-réécriture » chez ceux des écrivains qui se reprennent à l'écran.*

**44) « De soi à la communauté en littératures francophones féminines d'Afrique et des Caraïbes »**

**Président : Ikanga TCHOMBA**

Ohio State University

Department of African American and African Studies

486 University Hall

230 N, Oval Mall

Columbus, OH 43210

Tél: 614-292-3700

Fax : 614-292-2293

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Les littératures francophones d'Afrique et des Caraïbes se veulent par endroit et par moment l'expression de soi en face du monde, mais par extension l'expression de toute une collectivité et de toute une communauté d'hommes et de femmes, bref l'expression de l'âme de toute une société. Le fondement de cette session est de démontrer, par le biais d'ouvrages de quelques écrivaines des contrées précitées, la participation effective de ces écrivaines aux préoccupations de la communauté, et de surcroît la façon dont elles se servent du personnel pour agir sur le politique le plus contraignant.*

**45) « Marianne face au hidjab : mettre les voiles vs. mettre le voile »**

**Président : Alek Baylee TOUMI**

University of Wisconsin

Department of Foreign Languages, CCC 414

Stevens Point, WI 54481, USA

Tél : 715-346-2791

Fax : 715-346-4215

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*En mars 2004, l'Assemblée Nationale française votait oui massivement le projet de loi d'interdire les signes religieux ostentatoires, notamment le hidjab ou voile islamique. Les mois qui précédèrent cette décision virent une mobilisation islamiste sans précédent. A l'intérieur de l'Hexagone, en Europe, ainsi qu'aux Etats-Unis et ailleurs, des islamistes du monde entier hurlaient « France, où est la tolérance » ou encore « Touche pas à mon voile ». Pétitions, déclarations, débats sur les chaînes de télévision françaises, la France entière découvrait sa minorité musulmane. De jeunes beurettes manifestaient, certaines avec un voile tricolore devant une Marianne sans doute médusée. Le hidjab est-il seulement un signe certes ostentatoire, apparemment inoffensif, ou bien n'est-il que le cheval de Troie de l'islamisme international ? Et que faire de la lutte des femmes de l'autre côté de la Méditerranée, notamment des féministes algériennes dévoilées ? La session examinera la question brûlante du voile à l'école française, ainsi que la perception de ce problème, telle qu'elle existe en Amérique du Nord.*

**46) « Viol et violence dans la littérature francophone »**

**Présidente : Heather WEST**

Samford University

6440 Ridge View Circle

Bessemer, AL 35022, USA

Tél : 205-726-2516

Fax : 205-726-2740

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Selon Charles Grivel, « le pauvre suscite la violence ». Le viol et la violence résultent-ils de la condition socioéconomique des victimes et des bourreaux, ou bien déterminent-ils le trajet des personnages dans des œuvres de la littérature francophone ? À quel point est-ce que le cycle de la violence se perpétue, se modifie ou, éventuellement, s'estompe au cours des romans, des pièces de théâtre et des œuvres poétiques où ces actes de cruauté sont mis en scène ? En prêtant une attention particulière aux situations matérielles, financières et sociales des personnages, cette session se penchera sur la relation entre le viol et l'identité.*

**47) « Facettes du métier d'écrivain : les rituels d'écriture »**

**Présidente : Évelyne WILWERTH**

(Secrétaire : Colette NYS-MAZURE, écrivaine, Belgique)

Écrivaine

265, avenue de la Reine

Bruxelles, 1020 Belgique

Tél/Fax : 32-2-428-9099

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Quatre écrivaines—Nadia Ghalem, Colette Nys-Mazure, Nadine Ltaif et Évelyne Wilwerth—évoqueront leurs rituels d'écriture. Leurs lieux et moments favoris. Leur mise en condition. Leur environnement très concret. Leurs outils de travail. Leurs manies... Elles aborderont également l'organisation de leurs périodes créatives (immersion complète ou partielle, nombre d'heures par jour... ou par nuit). Bref, tous les facteurs provoquant le brasier de l'écriture.*

### **SESSION COMPLÈTE**

#### **48) « Enjeux sémiotiques »**

**Présidente : Lélia YOUNG**

(Secrétaire : Thérèse MICHEL-MANSOUR, Seneca College)

Université York

Département d'Études françaises

4700 Keele St., N 705 Ross

Toronto, ON, M3J 1P3 Canada

Tél : 416-736-5086 / 416-736-2100, poste 77066

Fax : 416-736-5734

[Courriel](#)

*Cette session se destine à l'aventure du signe poétique-artistique dans la littérature maghrébine, à l'étude des figures de style et/ou à celle de la représentation systémique génératrice de sens dans l'oeuvre créatrice au sein de l'univers maghrébin.*

#### **49) « Littérature et thérapie »**

**Présidente : Metka ZUPANCIC**

(Secrétaire : Angelina OVERVOLD, Virginia Commonwealth University)

University of Alabama

MLC, Box 870246

Tuscaloosa, AL 35487-0246, USA

Tél : 205-348-5133

Fax : 205-348-2042

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Comment, dans la littérature française et francophone, aussi bien contemporaine que celle du passé, la dimension thérapeutique de la parole participe-t-elle du processus scriptural, en l'enrichissant ou en lui attribuant une valeur translittéraire, sociale, spirituelle ?*

### **Nouvelles sessions** (ajoutées après le 10 décembre)

#### **« Le déplacement des frontières culturelles au Canada »**

**Président : Patrick IMBERT**

(Secrétaire : Maria Ferna ARENTSEN, Université d'Ottawa)

Université d'Ottawa

Département des Lettres françaises

60 Université

Ottawa, ON, K1N 6N5 Canada

Tél : 613-562-5800 poste 1092

Fax : 613-562-5981

[Courriel](#) (cliquez le lien)

### **SESSION COMPLÈTE**

*On analysera le passage d'une frontière culturelle à une autre par le biais de l'étude 1/ des jeux sur la frontière identitaire jouant du rapport intérieur/extérieur 2/ ou de la frontière économico-symbolique reposant sur les stéréotypes du jeu à somme nulle opposés aux stéréotypes liés à une situation winwin. Pour cela, on se servira de textes littéraires et/ou médiatiques québécois et canadiens sans négliger des comparaisons possibles avec l'ensemble des Amériques.*

#### **« L'espace au féminin dans la littérature québécoise actuelle »**

**Présidente: Lucie LEQUIN**

(Secrétaire: Irène OORE, Dalhousie University)

Université Concordia

Études françaises

1455, Boulevard de Maisonneuve ouest

Montréal, QC, H3G 1M8 Canada

Tél: 514-848-2424 poste 7505

[Courriel](#) (cliquez le lien)

### **SESSION COMPLÈTE**

*Il s'agit d'analyser quelques auteures représentent l'espace, tant physique qu'intérieur, dans la littérature québécoise actuelle. Leurs oeuvres se distinguent-elles de celles des écrivaines des décennies antérieures? Quelles sont les différences et les communalités? L'espace mis en mots se limite-t-il au Québec? Quel est le rôle de la marche ou des déplacements plus importants dans l'appropriation de l'espace? Voici quelques-unes des question qui seront examinées en lien à l'espace.*

#### **« Les écrits professionnels - enjeux et défis »**

**Présidente : Christiane MELANÇON**

Université du Québec en Outaouais

Département d'études langagières

C.P. 1250, succ. Hull

Gatineau, QC, J8X 3X7 Canada

Tél : 819-595-3900, poste 4429

Fax : 819-595-2212

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*La communication moderne continue de reposer en grande partie sur l'écrit, et la rédaction professionnelle joue un rôle considérable dans l'efficacité (ou l'inefficacité) des organisations. La rédactologie, dont les écrits professionnels constituent un objet privilégié d'observation, ouvre la voie à des travaux sur des thèmes variés - lisibilité, simplification, rédaction Web, outils d'aide, etc. - qu'il importe d'étudier dans le contexte de la francophonie.*

#### **« La littérature guyanaise en question »**

**Président: Serge PATIENT**

(Secrétaire: Monique BLERALD, Université des Antilles-Guyane)

Université des Antilles-Guyane

[Courriel](#) (cliquez le lien)

*Cette session se propose de faire découvrir la littérature de la Guyane Française. Qu'est-ce que la littérature guyanaise? Existe t-il une littérature guyanaise? Quel est son contenu? En quoi se démarque t-elle des autres littératures proches, notamment la littérature antillaise dans laquelle elle a toujours été intégrée? D'ailleurs, le plus souvent lorsqu'on évoque la littérature guyanaise, on se réfère à Léon Gontran Damas. Les autres écrivains tels René Maran (Prix Goncourt 1928) sont rangés dans la littérature antillaise.*

**SESSION COMPLÈTE**